



Claves a la Interpretación de la Biblia Parte I

Como obreros investigadores de la Palabra de Dios, debemos estudiarla para presentarnos aprobados delante de Dios, dividiéndola correctamente. Al principio, quizás aparentemente escondidas, hay muchas claves para la interpretación de las escrituras. Veamos la validez que tienen los capítulos y los versículos.

Ninguna traducción puede ser propiamente llamada LA PALABRA DE DIOS. La versión Reina Valera, es solo una VERSION, no es la TRADUCCION Reina Valera. Una versión es una obra que se deriva de una TRADUCCION. Ninguna traducción tampoco puede ser propiamente llamada LA PALABRA DE DIOS. Una persona pensó que si la Biblia le había servido al apóstol Pablo, le serviría también a ella., pero Pablo no uso una Biblia. La Biblia Reina Valera vino



alrededor del año 1602.

(2 Pedro 1:21) porque nunca la profecía fue traída por voluntad humana, sino que los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo.

Esa fue la Palabra de Dios original, cuando esos santos hombres hablaron siendo inspirados por el espíritu santo, y solo esos originales eran perfectos. Actualmente no tenemos textos originales existentes. Los manuscritos más antiguos datan aproximadamente del año 430 antes de Cristo. Algunos de los textos en arameo puede que sean aún más antiguos. Los eruditos pue-

den decir que sus manuscritos son originales, pero no lo son. Las letras MSS son la abreviación plural de esos manuscritos, y las letras MS lo son en singular. La Palabra original fue la que Dios le dio a sus santos hombres cuando la hablaron siendo inspirados por el espíritu santo.

Los manuscritos más antiguos son llamados UNCIALES, que significa SOLO LETRAS MAYUSCULAS. El hombre pasó mucho tiempo tratando de traducir la Biblia. No había oraciones, ni puntos, ni comas. Las letras estaban todas juntas.

Los manuscritos que siguen en antigüedad son llamados CURSIVOS, que significa: "mano corrida." Algunos de estos manuscritos son aún más exactos que los UNCIALES existentes, lo que indica que los CURSIVOS más exactos fueron tomados de UNCIALES aún más viejos, los cuales no tenemos ya en existencia.

Claves a la Interpretación de la Biblia Parte I

Así que, si ya no tenemos originales, ¿cómo es que vamos a llegar a ellos si no están disponibles? Existen ciertas claves que develaremos para poder responder a esa pregunta.

Tendremos que estudiar y comparar una palabra contra otra, un versículo contra otro, un contexto contra el otro. Y si es la Palabra de Dios no debe existir contradicción, si aún existe alguna discrepancia, entonces, esta debe estar, o en mi entendimiento, o en la traducción. Siempre pienso en esa original y auténtica Palabra de Dios, y siempre debemos buscar lo que salió de la boca de Dios. Si pudiéramos volver a esa original y auténtica Palabra de Dios, podríamos entonces decir: ¡Así dice el señor!

Para llegar a las claves a la Interpretación de la Palabra de Dios, debemos tener algo muy en claro.

- **No había capítulos** originalmente. Fueron agregados por primera vez en la Biblia en el año 1250 Después de Cristo.
- **No había versículos** en los originales. Fueron puestos por primera vez en la Biblia en

el año 1550 Después de Cristo. En la Biblia Génova fueron agregados en el año 1560 D.C.

- La Biblia fue **impresa por vez primera** por Gutenberg en Alemania en el año de 1450 D.C.
- La versión autorizada de 1611 fue **una de las versiones más exactas** que se halla impresa, y fue revisada completamente en los años 1623, 1638, y 1639.
- **Las notas al margen** fueron agregadas por vez primera en el año de 1660.
- **Las fechas marginales** fueron agregadas por Ussher por vez primera en el año de 1701, y son totalmente extrañas a la Palabra de Dios.
- Las palabras en **itálicas** fueron agregadas por primera vez en el año de 1762. Desgraciadamente en las versiones en español no se usan las palabras en itálicas.

División de Capítulos

La **División de los capítulos** carece completamente de autoridad.

Quizás la versión más exacta fue la versión Inglesa revisada en 1881 – 1885, de donde se adaptó a la situación Americana y fue llamada la traducción de 1901. No podemos culpar a Dios por los errores que existen en los capítulos y los versículos. El hombre fue el que los cometió. Los capítulos y los versículos nos ayudan, pero están completamente exentos de autoridad, todo fue hecho por el hombre. Nos presentaremos aprobados ante Dios solamente, en la medida en que dividamos correctamente su Palabra. Todo lo anterior quizás sea bueno como referencias, pero nunca para la **interpretación** de la Palabra de Dios. Veamos algunos ejemplos del trabajo de los traductores.

(Génesis 1:31) Y vio Dios todo lo que había hecho, y he aquí que era bueno en gran manera. Y fue la tarde y la mañana el día sexto

(Génesis 2:1-3) Fueron, pues, acabados los cielos y la tierra, y todo el ejército de ellos. {2} Y acabó Dios en el día séptimo la obra que hizo; y reposó el día séptimo de toda

Claves a la Interpretación de la Biblia Parte I

la obra que hizo. {3} Y bendijo Dios al día séptimo, y lo santificó, porque en él reposó de toda la obra que había hecho en la creación.

El capítulo 2 comienza con la frase “**Fueron pues acabados...**” Algo no está bien aquí, Dios todavía está hablando del mismo tema que en el capítulo 1, y a los traductores se les ocurrió comenzar el capítulo 2 antes de terminar el tema del que el capítulo 1 habla. Ellos pudieron comenzar el capítulo 2 hasta el versículo 4, donde comienza otro tema. Veamos otro ejemplo:

(Juan 2:20-25) Dijeron luego los judíos: En cuarenta y seis años fue edificado este templo, ¿y tú en tres días lo levantarás? {21} Mas él hablaba del templo de su cuerpo. {22} Por tanto, cuando resucitó de entre los muertos, sus discípulos se acordaron que había dicho esto; y creyeron la Escritura y la palabra que Jesús había dicho. {23} Estando en Jerusalén en la fiesta de la pascua, muchos creyeron en su nombre, viendo las señales que hacía. {24} Pero Jesús

mismo no se fiaba de ellos, porque conocía a todos, {25} y no tenía necesidad de que nadie le diese testimonio del hombre, pues él sabía lo que había en el hombre.

(Juan 3:1) Había un hombre de los fariseos que se llamaba Nicodemo, un principal entre los judíos.

Aquí el versículo 23 realmente debería ser el versículo 1 del capítulo 3. Estos tres versículos del capítulo 2 explican a Nicodemo y debieron ser incluidos en el capítulo 3, de otro modo no se puede entender a Nicodemo. Veamos un ejemplo más.

(Juan 7:53) Cada uno se fue a su casa

(Juan 8:1) y Jesús se fue al monte de los Olivos.

Este es un ejemplo de un versículo dividido justo en medio de la frase. Juan 7:53 y 8:1 deberían ser el mismo versículo.

Encabezados de Capítulos

Los encabezados de los capítulos han sido todos

agregados por el hombre, y se han puesto conforme a lo que el hombre piensa. Pero nosotros no estamos interesados en lo que el hombre piense, estamos interesados en tratar de volver a la Palabra original, para que seamos capaces de decir: ¡Así dice el señor!

Si tienes una Biblia con encabezados verás que algunos de ellos no tienen ninguna relación con la historia o el pasaje en cuestión.

Párrafos y Referencias

Los párrafos y las referencias en el centro de la Biblia fueron todos agregados por el hombre. Ellos representan la interpretación del traductor, lo que él piensa que debería decir. Las notas y los párrafos carecen de autoridad. Debemos obtener el impacto total de todo el contenido, y no podemos por causa de esas notas. Algunas Biblias tienen referencias en el medio algunas no, pero todas ellas carecen de autoridad, no necesitamos poner atención a ellas.

Eso es lo que a veces confunde al estudiante promedio de la Palabra de Dios.

Claves a la Interpretación de la Biblia Parte I

La Palabra original que Dios dio fue hablada. Él no es el responsable de capítulos, versículos, encabezados, referencias, notas, comentarios, etc.

Puntuación

La Puntuación es otro problema. ¿Sabías tú, que con un par de pequeñas comas, puedes hacer que la Palabra de Dios diga lo que tú quieras? ¡Seguro! Puedes hacerlo tan solo colocando las comas en diferentes lugares. La puntuación es la interpretación teológica que el traductor aplica a la Palabra de Dios. Cuando ellos querían que la Palabra reflejara sus puntos de vista, sus ideas, colocaban la puntuación conforme a ello. Todo tipo de puntuación también carece de toda autoridad.

(Lucas 23:43) Entonces Jesús le dijo: De cierto te digo que hoy estarás conmigo en el paraíso

La puntuación es la interpretación del traductor. Algunas religiones no protestantes colocan una coma después de la palabra hoy. Algunos grupos dicen que después de morir la gente se va al purgatorio, y después quizás al

paraíso, y otros grupos dicen que vas directamente al cielo o al paraíso después de morir. Para comenzar el cielo aquí no es mencionado, y el cielo y el paraíso no son la misma cosa. Paraíso quiere decir paraíso.

La palabra paraíso es usada en Génesis capítulos 1 y 2, y nunca se menciona nuevamente, sino hasta el evangelio de Lucas, y después en Revelaciones. Para que la gente vaya al paraíso éste tiene que estar disponible, pero hoy no está disponible. Recuerden que estamos interesados en la integridad de la exactitud de la Palabra de Dios, para tratar de volver a esa palabra original, en esta clase de vivir triunfantes en Cristo, en nuestras vidas. Tenemos que estudiar la integridad de este versículo para ver en verdad que está diciendo, y eso es exactamente lo que vamos a hacer.

Con Mucho Amor en Cristo.

Jerry D. Brown